Vigile de saint Laurent, *martyr*

Samedi 9 août 2025

3ème classe

INTROÏT *Psaume 111, 9*

Dispérsit, dedit paupéribus : iustítia eius manet in sæculum sæculi : cornu eius exaltábitur in glória. Ps. 111 Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis eius cupit nimis. ℣. Glória Patri.

Il a fait des largesses et donné aux pauvres ; sa justice demeure dans tous les siècles ; sa puissance s'élèvera dans la gloire. Ps. 111 Heureux l'homme qui craint le Seigneur et qui met ses délices dans ses commandements. ℣. Gloire...

COLLECTE

Adésto, Dómine, supplicatiónibus nostris : et intercessióne beáti Lauréntii Mártyris tui, cuius prævénimus festivitátem ; perpétuam nobis misericórdiam benígnus impénde. Per Dóminum.

Soyez attentif, Seigneur, à nos supplications : et par l'intercession du bienheureux Laurent, votre martyr, dont nous devançons la fête, dispensez-nous avec bienveillance votre continuelle miséricorde. Par...

Mémoire de saint Romain.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : ut, intercedénte beáto Románo Mártyre tuo, et a cunctis adversitátibus liberémur in córpore, et a pravis cogitatiónibus mundémur in mente. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : faites que, par l'intercession du bienheureux Romain, votre martyr, notre corps soit délivré de toute adversité et notre âme purifiée des pensées mauvaises. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 51, 1-12*

Confitébor tibi, Dómine, Rex, et collaudábo te Deum, Salvatórem meum. Confitébor nómini tuo : quóniam adiútor et protéctor factus es mihi, et liberásti corpus meum a perditióne, a láqueo línguæ iníquæ et a lábiis operántium mendácium, et in conspéctu astántium factus es mihi adiutor. Et liberasti me secúndum multitúdinem misericórdiæ nóminis tui a rugiéntibus, præparátis ad escam, de mánibus quæréntium ánimam meam, et de portis tribulatiónum, quæ circumdedérunt me : a pressúra flammæ, quæ circúmdedit me, et in médio ignis non sum æstuáta : de altitúdine ventris inferi, et a lingua coinquináta, et a verbo mendácii, a rege iníquo, et a lingua iniústa.
Laudábit usque ad mortem ánima mea Dóminum : quóniam éruis sustinéntes te, et líberas eos de mánibus géntium, Dómine, Deus noster.

Je vous rends grâce, Seigneur Roi, et je vous louerai, Dieu mon Sauveur. Je rends gloire à votre nom car vous avez été pour moi un protecteur et un secours, vous avez libéré mon corps de la ruine, des pièges de la langue injuste et des lèvres de ceux qui trament le mensonge, et en face de mes adversaires, vous avez été mon défenseur. Vous m'avez délivrée selon la grande miséricorde de votre nom de ceux qui rugissaient, prêts à me dévorer ; de la main de ceux qui en voulaient à ma vie ; du poids des tribulations qui m'environnaient ; de la suffocation des flammes qui m'entouraient, et au milieu du feu je n'ai pas été brûlée ; vous m'avez délivrée de l'abîme profond de l'enfer, de la langue impure et des paroles de mensonge, du roi inique et de la langue injuste.
Mon âme louera le Seigneur jusqu'à la mort, car vous tirez du péril ceux qui vous attendent et vous les sauvez de la main des nations, Seigneur notre Dieu.

GRADUEL *Psaume 111, 9.2*

Dispersit, dedit paupéribus : iustítia eius manet in sæculum sæculi. ℣. Potens in terra erit semen eius : generátio rectórum benedicétur.

Il a fait des largesses et donné aux pauvres ; sa justice demeure dans tous les siècles. ℣. Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race des hommes droits sera bénie.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 16, 24-27*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis : Si quis vult post me veníre, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me. Qui enim voluerit ánimam suam salvam fácere, perdet eam : qui autem perdíderit ánimam suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si mundum univérsum lucrétur, ánimæ vero suæ detriméntum patiátur ? Aut quam dabit homo commutatiónem pro ánima sua ? Fílius enim hóminis ventúrus est in glória Patris sui cum Angelis suis : et tunc reddet unicuíque secúndum ópera eius.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il se renonce lui-même, qu'il prenne sa croix et me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui la perdra à cause de moi la trouvera.
« Car que sert à l'homme de gagner le monde entier, s'il perd son âme ? Ou que donnera un homme en échange de son âme ? Car le Fils de l'homme viendra dans la gloire de son Père, avec ses anges ; et alors il rendra à chacun selon ses œuvres. »

OFFERTOIRE *Job 16, 20*

Orátio mea munda est : et ídeo peto, ut detur locus voci meæ in cælo : quia ibi est iudex meus, et cónscius meus in excélsis : ascéndat ad Dóminum deprecátio mea.

Ma prière est pure : c'est pourquoi je demande que ma voix soit écoutée dans le ciel ; car c'est là qu'est mon juge et mon témoin dans les cieux ; que ma supplication s'élève vers le Seigneur.

SECRÈTE

Hóstias, Dómine, quas tibi offérimus, propítius súscipe : et, intercedénte beáto Lauréntio Mártyre tuo, víncula peccatórum nostrorum absólve. Per Dóminum.

Recevez favorablement, Seigneur, les hosties que nous vous offrons ; et par l'intercession du bienheureux Laurent, votre martyr, brisez les liens de nos péchés. Par...

Mémoire de saint Romain.

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis : et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : après avoir reçu nos dons et nos prières, purifiez-nous par ces mystères célestes, et exaucez-nous dans votre clémence. Par...

COMMUNION *Matthieu 16, 24*

Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et me suive.

POSTCOMMUNION

Da, quæsumus, Dómine, Deus noster : ut, sicut beáti Lauréntii Mártyris tui commemoratióne, temporáli gratulámur offício ; ita perpétuo lætémur aspéctu. Per Dóminum.

Seigneur notre Dieu, nous vous en prions : à nous qui célébrons dans le temps la mémoire du bienheureux Laurent, votre martyr, accordez la joie de le voir dans l'éternité. Par...

Mémoire de saint Romain.

Quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui cæléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto Románo Mártyre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : nous qui avons reçu les aliments célestes, puissions-nous, grâce à l'intercession du bienheureux Romain, votre martyr, être fortifiés par eux contre toute adversité. Par...